

Chúng tôi giúp đỡ các trường hợp sau đây

- Bị đuổi khỏi nhà, vấn đề của chủ nhà/ người thuê, và nhà ở không an toàn
- Các vấn đề về quyền lợi an sinh (hỗ trợ tạm thời cho các gia đình nghèo khó (Temporary Assistance for Needy Family, hay TANF), phiếu mua thực phẩm, trợ giúp tổng quát, v.v...)
- Các vấn đề khai thuế với Sở Thuế Vụ
- Bạo hành gia đình
- Tịch biên nhà/cho vay lợi dụng
- Dịch vụ và bảo hiểm Medicaid, và sử dụng dịch vụ chăm sóc sức khỏe
- Giảm thuế nghèo khó cho gia chủ có lợi tức thấp
- Giáo dục đặc biệt
- Các vấn đề của người tiêu dùng
- Các vấn đề với Bộ Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sự (Department of Health and Human Service, hay DHHS) & cấp dưỡng con cái
- Huấn nghệ/ASPIRE/PaS
- Các vấn đề pháp lý dân sự nghiêm trọng khác

Chúng tôi rất tiếc không giúp được các trường hợp hình sự hay vi phạm giao thông.

Nếu cần được giúp về trường hợp luật hôn nhân gia đình (ly dị, quyền nuôi con), xin gọi cho Dự Án Luật Sư Tự Nguyện (Volunteer Lawyers Project):

1-800-442-4293 hay 774-4348



Mạng lưới của chúng tôi có nhiều thông tin miễn phí về quyền hạn pháp lý và công cụ tự trợ.

www.ptla.org

Thư viện và trường học tại Maine cho truy cập Internet miễn phí.

Cần được
giúp đỡ pháp
lý?
Xin gọi Trợ
Giúp Pháp Lý
Pine Tree



Trợ giúp pháp lý miễn phí
cho người có lợi tức thấp tại
Maine.

www.ptla.org
www.helpmelaw.org

Trợ giúp pháp lý miễn phí cho người có lợi tức thấp

Pine Tree Legal trợ giúp pháp lý miễn phí cho người có lợi tức thấp cư ngụ tại Maine. Dịch vụ của chúng tôi không tốn tiền, nhưng quý vị có thể phải trả án phí.

Chúng tôi có thể giúp nếu:

- Lợi tức của quý vị bằng hay dưới 125% mức nghèo khó liên bang, hay
- Quý vị là nạn nhân của bạo hành gia đình.
- Chúng tôi rất tiếc không trợ giúp vì phạm giao thông hay hình pháp.

Do số nhân viên hạn chế, chúng tôi không thể giúp hết mọi người cần đến chúng tôi. Xin liên lạc văn phòng Pine Tree gần nhất để biết chúng tôi có giúp quý vị được hay không.

“NHƯNG SỐ ĐIỆN THOẠI LUÔN LUÔN BẠN!”

Thỉnh thoảng quý vị sẽ rất khó liên lạc qua điện thoại. Chúng tôi muốn nghe vấn đề của quý vị, vì vậy hãy tiếp tục gọi cho chúng tôi nhé.

Chúng tôi dùng hệ thống thư thoại tại một số văn phòng. Có lẽ hệ thống này dường như không tiện lợi lắm, nhưng nó giúp chúng tôi phục vụ quý vị tốt hơn. Xin để lại tin nhắn và chúng tôi sẽ gọi lại cho quý vị.

Điện thoại sẽ rất bận rộn vào các ngày thứ Hai và thứ Sáu và vào buổi sáng. Quý vị nên gọi lại vào những giờ khác. Đừng đợi đến phút cuối mới gọi cho chúng tôi về tình trạng khẩn cấp!



Điều gì xảy ra khi quý vị yêu cầu Pine Tree Legal giúp đỡ?

- ♦ Gọi hay đến văn phòng Pine Tree gần nhất. Nếu quý vị không nói được tiếng Anh, thì yêu cầu một thông ngôn viên ngay. **Chúng tôi cung cấp thông ngôn viên miễn phí.**
- ♦ Để chắc là quý vị đủ điều kiện được giúp đỡ, chúng tôi sẽ hỏi vài câu về lợi tức và các thông tin cá nhân khác. **Pine Tree sẽ không cho bất cứ ai biết bất cứ điều gì về quý vị trừ khi quý vị muốn.**
- ♦ Nếu quý vị không đủ điều kiện được giúp đỡ, thì chúng tôi sẽ báo cho quý vị biết ngay.

Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn được Pine Tree giúp đỡ:

- ♦ Chúng tôi sẽ hướng dẫn cách quý vị tự giải quyết vấn đề. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin bằng văn bản về quyền hạn pháp lý của quý vị.
- ♦ Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin về trường hợp của mình. Chúng tôi sẽ duyệt qua trước khi gặp lại quý vị lần nữa để cho quý vị thêm nhiều lời khuyên.
- ♦ Chúng tôi cần tiến hành một số nghiên cứu pháp lý trước khi có thể cố vấn cho quý vị. Chúng tôi sẽ gặp lại quý vị lần sau.

Quý vị phải hiểu rõ là chúng tôi đồng ý cung cấp dịch vụ nào cho quý vị.

Nêu câu hỏi.

Viết tên của người giúp quý vị.

Ghi chú.

Nếu cần được giúp đỡ thêm, gọi lại cho chúng tôi.

Quý vị liên lạc với chúng tôi ở đâu?

Gọi bất cứ văn phòng nào của chúng tôi từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:30 sáng-12:30 chiều. Một số văn phòng cũng mở cửa để nhận điện thoại hay dịch vụ “miễn hẹn” trong buổi trưa.

373 Main Street
Presque Isle, ME
764-4349

39 Green Street
Augusta, ME
622-4731

115 Main Street
Bangor, ME
942-8241

88 Federal Street
Portland, ME
774-8211

Suite #401
37 Park Street
Lewiston, ME
784-1558

Varney Bldg,
Rt. 1 & Old County Rd,
Machias, ME
255-8656

Farmworker and Native American Units
61 Main Street, Bangor, ME 1-800-879-7463

KIDS LEGAL: 1-866-624-7787 hay 774-8246

Đường dây đa ngôn ngữ: 774-8211

Khách hàng nào bị điếc hay lạng tai có thể dùng Dịch Vụ Tiếp Âm ME hay số điện thoại TTY (máy điện văn) toàn tiểu bang:

711

Cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông ngôn viên Dịch Vụ Ngôn Ngữ Ra Dấu (American Sign Language, hay ASL)!



Quý vị sẽ không bị từ chối dịch vụ do chủng tộc, màu da, giới tính, khuynh hướng tình dục, tín ngưỡng, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tôn giáo, liên hệ chính trị hay niềm tin, hoặc tàn tật.